

# EUROOPA PARLAMENT



2004 - 2005



Istungi

## PROTOKOLL

**esmaspäev**

13. detsember 2004

P6\_PV(2004)12-13

**ET**

PE 350.943

**ET**

## KASUTATUD MÄRKIDE SELGITUS

*	Nõuandemenetlus
** I	Koostöömenetlus, esimene lugemine
** II	Koostöömenetlus, teine lugemine
***	Nõusolekumenetlus
***I	Kaasotsustamismenetlus, esimene lugemine
***II	Kaasotsustamismenetlus, teine lugemine
***III	Kaasotsustamismenetlus, kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

## HÄÄLETUSTUNDI PUUDUTAV TEAVE

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

## PARLAMENDI KOMISJONID

AFET	Välisasjade komisjon
DEVE	Arengukomisjon
INTA	Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
BUDG	Eelarvekomisjon
CONT	Eelarvekontrollikomisjon
ECON	Majandus- ja rahanduskomisjon
EMPL	Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
ENVI	Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
ITRE	Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
IMCO	Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
TRAN	Transpordi- ja turismikomisjon
REGI	Regionaalarengukomisjon
AGRI	Põllumajanduskomisjon
PECH	Kalanduskomisjon

CULT	Kultuuri- ja hariduskomisjon
JURI	Õigusasjade komisjon
LIBE	Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon
AFCO	Põhiseaduskomisjon
FEMM	Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon
PETI	Petitsioonikomisjon

#### FRAKTSIOONID

PPE-DE	Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
PSE	Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
ALDE	Euroopa demokraatide ja liberaalide liidu fraktsioon
Verts/ALE	Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon
GUE/NGL	Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
IND/DEM	Fraktsioon Iseseisvus/Demokraatia
UEN	fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
NI	fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmed

## Sisukord

1. Istungjärgu jätkamine.....	3
2. Eelmise istungi protokollki kinnitamine .....	3
3. Esitatud dokumendid.....	3
4. Nõukogu saadetud kokkulepete tekstid .....	7
5. Petitsioonid.....	7
6. Assigneeringute ümberpaigutamine .....	9
7. Esimesel lugemisel vastu võetud Euroopa Parlamendi seisukohtade heakskiitmine nõukogu poolt (kodukorra artikkel 66) .....	11
8. Tööplaan.....	11
9. Üheminutilised sõnavõetud poliitiliselt olulistel teemadel .....	12
10. Türgi edusammud ühinemisettevalmistuses (arutelu) .....	13
11. Kvalifikatsioonide ja pädevuste läbipaistvuse ühtne ühenduse raamistik (Europass) ***II (arutelu).....	14
12. Järgmise istungi päevakord .....	14
13. Istungi lõpp .....	14
KOHALOLIJATE NIMEKIRI .....	15

**EUROOPA PARLAMENT**

**ISTUNGJÄRK 2004–2005**

**13.–16. detsembri 2004. a istungid**

**STRASBOURG**

**PROTOKOLL**

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES  
president

**1. Istungjärgu jätkamine**

Istung algas kell 17.00.

**2. Eelmise istungi protokoll kinnitamine**

Fausto Correia ja Andres Tarand teatasid, et vaatamata nende kohalolekule ei olnud nende nimesid kohalolijate nimekirja kantud.

*Hääletuse parandused:*

Raport: Jean-Paul Gauzès - A6-0042/2004:

- tervikhääletus:

poolt: Wiesław Stefan Kuc, Hiltrud Breyer.

Finantsperspektiiv - B6-0189/2004:

- muudatusettepanek 1:

poolt: Wiesław Stefan Kuc;

- resolutsioon (tervikuna):

poolt: Wiesław Stefan Kuc.

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

**3. Esitatud dokumendid**

Järgmised dokumendid on esitatud Euroopa Parlamendile:

1) parlamendi komisjonidelt:

1.1) raportid:

- \* raport nõukogu määruse ettepaneku kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 850/98 seoses süvavee korallriffide kaitsega traalimise mõjude eest Atlandi ookeani teatud tsoonides (KOM(2004)0058 - C5-0074/2004 - 2004/0020(CNS)) - kalanduskomisjon – raportöör: Ribeiro Sérgio (A6-0037/2004);
- \* raport nõukogu määruse ettepaneku kohta seoses kirjavahetuse teel sõlmitud kokkuleppega, millega pikendatakse protokoll, mis määrab kindlaks Euroopa Majandusühenduse ja Komoori Islamiitvabariigi vahelise kokkuleppega ette nähtud kalapüügivõimalused Komooride rannikuvetes ja rahalise toetuse ajavahemikuks 28. veebruar 2004 kuni 31. detsember 2004. (KOM(2004)0540 - C6-0115/2004 - 2004/0185(CNS)) - kalanduskomisjon – raportöör: Morillon Philippe (A6-0040/2004);
- \* raport nõukogu määruse ettepaneku kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 976/1999, millega nähakse ette nõuded selliste ühenduse meetmete rakendamise kohta, mille eesmärk on aidata ühenduse koostööpoliitika raames kaasa üldisele eesmärgile arendada ja tugevdada demokraatiat ja õigusriiki ning austada inimõigusi ja põhivabadusi kolmandates riikides (KOM(2003)0639 - 6018/2004 - C5-0078/2004 - 2004/0807(CNS)) - välisasjade komisjon – raportöör: McMillan-Scott Edward (A6-0041/2004);
- raport volituste kinnitamise kohta (2004/2140(REG)) - õigusasjade komisjon – raportöör: Gargani Giuseppe (A6-0043/2004);
- \* raport nõukogu otsuse ettepaneku kohta, mis käsitleb Euroopa Ühenduse taganemist Läänemere ja Beltide (Taani väinad) kalapüügi ja elusressursside säilitamise konventsioonist (KOM(2004)0577 - C6-0113/2004 - 2004/0197(CNS)) - kalanduskomisjon – raportöör: Morillon Philippe (A6-0044/2004);
- \* raport nõukogu määruse ettepaneku kohta seoses Euroopa-Vahemere partnerluse raames majandus- ja sotsiaalstruktuuride reformiga kaasnevate rahaliste ja tehniliste meetmetega (MEDA) (kodifitseeritud versioon) (KOM(2004)0077 - C5-0091/2004 - 2004/0024(CNS)) - õigusasjade komisjon – raportöör: Gargani Giuseppe (A6-0045/2004);
- \* raport nõukogu otsuse ettepaneku kohta seoses konsulteerimis- ja teatamiskorraga krediidikindlustuse, krediidigarantiide ja finantskrediidi valdkonnas (kodifitseeritud versioon) (KOM(2004)0159 - C6-0015/2004 - 2004/0056(CNS)) - õigusasjade komisjon – raportöör: Gargani Giuseppe (A6-0046/2004);
- \* raport nõukogu direktiivi ettepaneku kohta, millega kohustatakse liikmesriike säilitama toornafta ja/või naftatoodete miinimumvarusid (kodifitseeritud versioon) (KOM(2004)0035 - C5-0063/2004 - 2004/0004(CNS)) - õigusasjade komisjon – raportöör: Gargani Giuseppe (A6-0047/2004);
- \* raport nõukogu otsuse ettepaneku kohta seoses Euroopa Ühenduse ja Sri Lanka Demokraatliku Sotsialistliku Vabariigi vahel ebaseaduslikult riigis viibivate isikute tagasivõtmise kokkuleppe sõlmimisega (SEC(2003)0255 – 10666–12383/2004 - C6-0070/2004 - 2003/0043(CNS)) - kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon – raportöör: Klamt Ewa (A6-0048/2004);
- \* raport nõukogu otsuse ettepaneku kohta, millega muudetakse ühenduse kodanikukaitsealase tegevusprogrammi pikendamist käsitlevat otsust 1999/847/EÜ (KOM(2004)0512 - C6-0111/2004 - 2004/0162(CNS)) - keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon – raportöör: Papadimoulis Dimitrios (A6-0050/2004);
- raport varjupaigamenetluse ja päritolupiirkondade kaitse kohta (2004/2121(INI)) -

kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon – raportöör: Lambert Jean (A6-0051/2004);

- \* raport Madalmaade Kuningriigi algatuse kohta sõidukitega seotud piiriüleste mõjudega kuritegevuse vastu võitlemist käsitleva nõukogu otsuse vastuvõtmiseks (5450/2004, 5216/2004 - C5-0056/2004 - 2004/0803(CNS)) - kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon – raportöör: Coelho Carlos (A6-0052/2004);

- \*\*\* soovitus liikmesriikide valitsuste esindajate otsuse kohta seoses konvendi peasekretäri esitatud eelarve täitmise aruande kinnitamisega 2003. eelarveaasta eelarve täitmise osas (C6-0210/2004 - 2004/2177(AVC)) - eelarvekontrollikomisjon – raportöör: Stubb Alexander (A6-0054/2004);

- \*\*\*I raport Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi ettepaneku kohta seoses ühenduse siseveeteedel ühtlustatud jõeliikluse infoteenustega (KOM(2004)0392 - C6-0042/2004 - 2004/0123(COD)) - transpordi- ja turismikomisjon – raportöör: Sommer Renate (A6-0055/2004);

- \*\*\*I raport Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi ettepaneku kohta seoses liikmesriikide poolt väljastatud meremeeste kutsetunnistuste tunnustamisega, millega muudetakse direktiivi 2001/25/EÜ (KOM(2004)0311 - C6-0033/2004 - 2004/0098(COD)) - transpordi- ja turismikomisjon – raportöör: Evans Robert (A6-0057/2004);

- \* raport nõukogu direktiivi ettepaneku kohta, millega muudetakse direktiivi 77/388/EMÜ seoses Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemisega (8754/2004 – KOM(2004)0295 - - C6-0074/2004 - 2004/0810(CNS)) - majandus- ja rahanduskomisjon – raportöör: Hudgton Ian (A6-0058/2004),

- raport Rainer Wielandi puutumatusel vabastamise taotluse kohta (2004/2174(IMM)) - õigusasjade komisjon – raportöör: Speroni Francesco Enrico (A6-0059/2004);

- \*\*\* soovitus nõukogu otsuse ettepaneku kohta seoses ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mehhiko Ühendriikide vahelise majanduspartnerlust, poliitilist kooskõlastamist ja koostööd käsitleva lepingu lisaprotokollil sõlmimisega, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Ungari Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga (KOM(2004)0270 - C6-0019/2004 - 2004/0085(AVC)) - rahvusvahelise kaubanduse komisjon – raportöör: Barón Crespo Enrique (A6-0060/2004);

- raport Rumeenia ühinemiselsete edusammude kohta (KOM(2004)0657 - C6-0151/2004 - 2004/2184(INI)) - välisasjade komisjon – raportöör: Moscovici Pierre (A6-0061/2004);

- \* raport nõukogu otsuse ettepaneku kohta sõlmida Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide nimel Euroopa Majandusühenduse ja San Marino Vabariigi vahel koostöö- ja tolliliidulepingu protokoll, mis käsitleb Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi lepinguosalisteks saamist seoses ühinemisega Euroopa Liiduga (KOM(2004)0258 - C6-0048/2004 - 2004/0083(CNS)) - rahvusvahelise kaubanduse komisjon – raportöör: Barón Crespo Enrique (A6-0062/2004);

- \* raport nõukogu määruse ettepaneku kohta, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 3906/1989, määrust (EÜ) nr 1267/1999, määrust (EÜ) nr 1268/1999 ja määrust (EÜ) nr 2666/2000, et võtta arvesse Horvaatia kandidaadistaatust (KOM(2004)0732 - C6-0199/2004 - 2004/0260(CNS)) - välisasjade komisjon – raportöör: Brok Elmar (A6-0064/2004);

- \* raport nõukogu otsuse ettepaneku kohta seoses Euroopa Investeerimispankale ühenduse garantii andmisega, et katta kaotusi seoses laenudega, mis on antud Venemaale ja lääne uutele sõltumatutele riikidele (WNIS) teatud tüüpi projektide finantseerimiseks (KOM(2004)0385 - C6-0073/2004 - 2004/0121(CNS)) - eelarvekomisjon – raportöör: Seppänen Esko (A6-0066/2004);

## 1.2) soovitusel teiseks lugemiseks:

- \*\*\*II Recommandation pour la deuxième lecture relative à la position commune du Conseil en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil concernant les limites maximales applicables aux résidus de pesticides présents dans ou sur les denrées alimentaires et les aliments pour animaux d'origine végétale et animale et modifiant la directive 91/414/CEE du Conseil (09262/1/2004 - C6-0110/2004 - 2003/0052(COD)) - Commission de l'environnement, de la santé publique et de la sécurité alimentaire - Rapporteur: Sturdy Robert (A6-0049/2004).  
(eestikeelne versioon puudub);

- \*\*\*II Recommandation pour la deuxième lecture relative à la position commune du Conseil en vue de l'adoption de la décision du Parlement européen et du Conseil instaurant un cadre communautaire unique pour la transparence des qualifications et des compétences (Europass) (12242/1/2004 - C6-0158/2004 - 2003/0307(COD)) - Commission de la culture et de l'éducation - Rapporteur: Novak Ljudmila (A6-0056/2004) (eestikeelne versioon puudub);

## 2) parlamendiliikmetelt:

### 2.1) küsimused suulise vastuse saamiseks infotunni ajal (kodukorra artikkel 109) (B6-0136/2004):

- Tomczak Witold, López-Istúriz White Antonio, Papadimoulis Dimitrios, Aylward Liam, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Ryan Eoin, Moraes Claude, McGuinness Mairead, Hedkvist Petersen Ewa, Vakalis Nikolaos, Triantaphyllides Kyriacos, Ludford Sarah, Goudin Hélène, Posselt Bernd, Czarnecki Ryszard, Newton Dunn Bill, Joan i Mari Bernat, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, van Buitenen Paul, Medina Ortega Manuel, Mitchell Gay, De Rossa Proinsias, Toussas Georgios, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Ek Lena, van Nistelrooij Lambert, Martin Hans-Peter, Rutowicz Leopold Józef, Howitt Richard- Tzampazi Evangelia, Caspary Daniel, Guardans Cambó Ignasi, Hedh Anna, van Buitenen Paul, Martin Hans-Peter, Westlund Åsa, Herrero-Tejedor Luis Francisco, Howitt Richard, Ebner Michl, Honeyball Mary, Staes Bart, Ryan Eoin, Mavrommatis Manolis, Goudin Hélène, Isler Béguin Marie Anne, Arif Kader, Posselt Bernd, Medina Ortega Manuel, Van Hecke Johan, Bowis John, Riera Madurell Teresa, de Groen-Kouwenhoven Elly, Kinnock Glenys, Moraes Claude, Tomczak Witold, Papadimoulis Dimitrios, López-Istúriz White Antonio, McGuinness Mairead, Díaz de Mera García Consuegra Agustín, Ayuso González María del Pilar, Aylward Liam, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Kustatscher Sepp, Vakalis Nikolaos, Salinas García María Isabel, Van Lancker Anne, Czarnecki Ryszard, Speroni Francesco Enrico, Newton Dunn Bill, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Sjöstedt Jonas, Corbey Dorette, Jackson Caroline, Mitchell Gay, De Rossa Proinsias, Toussas Georgios, McDonald Mary Lou, Manolakou Diamanto, Kristovskis Ģirts Valdis, Pafilis Athanasios, Van Orden Geoffrey, Herranz García María Esther, Riis-Jørgensen Karin, Vincenzi Marta;

### 2.2) resolutsiooni ettepanekud (kodukorra artikkel 113):

- Cristiana Muscardini resolutsiooni ettepanek välispiiride alase koostöö juhtimise Euroopa ameti kohta (B6-0203/2004);



2.3) kirjalikud deklaratsioonid registrisse kandmiseks (kodukorra artikkel 116):

- Marie Anne Isler Béguin: Euroopa Liidu heakskiit puhta elukeskkonna õigusele (0055/2004);
- Zdzisław Zbigniew Podkański: Internetile juurdepääsu paranemine (0056/2004);
- Koenraad Dillen, Frank Vanhecke, Philip Claeys ja Jean-Claude Martinez: sadamateenuste liberaliseerimine (0057/2004).

#### 4. Nõukogu saadetud kokkulepete tekstid

Nõukogu edastas järgmiste dokumentide tõestatud koopiad:

- kirjavahetuse teel sõlmitud leping Euroopa Ühenduse ja India Vabariigi vahel roosuhkru garantiihindade kohta tarnimisperioodiks 2003-2004;
- kirjavahetuse teel sõlmitud leping Euroopa Ühenduse ja India Vabariigi vahel roosuhkru garantiihindade kohta tarnimisperioodiks 2004-2005;
- kirjavahetuse teel sõlmitud leping Euroopa Ühenduse ja Moldova Vabariigi vahel, millega luuakse koguseliste piiranguteta topektrolli süsteem teatavate terasetoodete ekspordi osas Moldova Vabariigist Euroopa Ühendusse;
- Euroopa Liidu lepingu artikli 34 alusel koostatud protokoll parandusprotokoll, millega muudetakse infotehnoloogia tollialase kasutamise konventsiooni tolli uurimisandmebaasi loomise osas.

#### 5. Petitsioonid

Alltoodud kuupäevadel kanti registrisse järgmised petitsioonid, mis saadeti vastavalt kodukorra artikli 191 lõikele 5 edasi vastutavale parlamendikomisjonile:

22. november 2004

Aikaterini Koliouli ( nr 906/2004);  
Pericles Kokioulis (nr 907/2004);  
Javier Beobide Arteché (nr 908/2004);  
Jacques Barthel (nr 909/2004);  
Ivano Bernasconi (nr 910/2004);  
Aldo Martello (nr 911/2004);  
Reinhard Gutzeit (nr 912/2004);  
Manuela Rantzsch (nr 913/2004);  
Tanno Brückner (nr 914/2004);

Dirk Plaumann (nr 915/2004);  
Hans Albrecht (nr 916/2004);  
Dieter Frank (Stadt Schwarzenbach a. Wald) (nr 917/2004);  
Hans-Jürgen Schulz (nr 918/2004);  
Erhard Jakob (nr 919/2004);  
Michael Norra (amnesty international) (nr 920/2004);  
Klaus Adelt (Stadt Selbitz) (nr 921/2004);  
Doris ja Carsten Thureau (nr 922/2004);  
Gavin Sharp (nr 923/2004);  
Antony Wayland (nr 924/2004);  
Mario Leon Rodriguez Roman (pluss 107 allkirja) (nr 925/2004);  
Valerie Stoddart (nr 926/2004);  
Jana Hradilkova (nr 927/2004);  
Geoffrey Simmonds (nr 928/2004);  
Gregory Panos (nr 929/2004);  
Narcisa Tosi (nr 930/2004);  
Radoslaw Botev (nr 931/2004);  
Petr Bubenicek (nr 932/2004);  
Bohumil Stefanek (nr 933/2004);  
D.A. William (nr 934/2004);  
Lidija Kocevar Cener (nr 935/2004);

### 3. detsember 2004

Otto Rasmussen (nr 936/2004);  
Doris Thureau (nr 937/2004);  
Carsten Thureau (nr 938/2004);  
Karl-Heinz Wente (nr 939/2004);  
Ursula Hafke (nr 940/2004);  
Eva Mileders (BI "Wir für Oeversee") (nr 941/2004);  
Vasile ja Valeria Rusu (nr 942/2004);  
Lesya Shramko (Bund ukrainischer Studenten in Deutschland e.V.) (pluss 5442 allkirja) (nr 943/2004);  
Sheila Ellis (Residents Against Toxic Site) (nr 944/2004);  
Daniela Gray (nr 945/2004);  
Rauno Ketonen (nr 946/2004);  
Jouni Jansson (nr 947/2004);  
Per-Olle Gustavson (nr 948/2004);  
Paulic Herbert (nr 949/2004);  
Helena ja Janusz Furkal (nr 950/2004);  
Jan Dolezal (Wielkopolskie Zrzeszenie Handlu i Usług w Poznaniu) (nr 951/2004);  
Wiktor Wozniak (nr 952/2004);  
Georgios Koukas (nr 953/2004);  
Christos Koumelis (nr 954/2004);  
Enrique Gonzalez Blanco (nr 955/2004);  
Yves Alain Lemarquand (nr 956/2004);  
Roberto Marcoccio (nr 957/2004);  
Sebastiano Puleo (nr 958/2004);  
Roberto A. Jacchia (nr 959/2004).

## 6. Assigneeringute ümberpaigutamine

Eelarvekomisjon arutas Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise ettepanekut DEC33/2004 (C6-0191/2004 - SEC(2004) 715 lõplik).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute täielikuks ümberpaigutamiseks.

◦  
◦ ◦ ◦

Eelarvekomisjon arutas Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise ettepanekut DEC56/2004 (C6-0192/2004 - SEC(2004) 1332 lõplik).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute täielikuks ümberpaigutamiseks.

◦  
◦ ◦ ◦

Eelarvekomisjon arutas Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise ettepanekut DEC59/2004 (C6-0179/2004 - SEC(2004) 1335 lõplik).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute täielikuks ümberpaigutamiseks.

◦  
◦ ◦ ◦

Eelarvekomisjon arutas Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise ettepanekut DEC60/2004 (C6-0180/2004 - SEC(2004) 1336 lõplik).

Komisjon andis vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 2 nõusoleku assigneeringute täielikuks ümberpaigutamiseks

◦  
◦ ◦ ◦

Eelarvekomisjon arutas Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise ettepanekut DEC62/2004 (C6-0183/2004 - SEC(2004) 1338 lõplik)

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute täielikuks ümberpaigutamiseks.

◦  
◦ ◦ ◦

Eelarvekomisjon arutas Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise ettepanekut DEC63/2004 (C6-0185/2004 - SEC(2004) 1339 lõplik).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute täielikuks ümberpaigutamiseks.

◦  
◦ ◦ ◦

Eelarvekomisjon arutas Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise ettepanekut DEC64/2004 (C6-0186/2004 - SEC(2004) 1340 lõplik).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute täielikuks ümberpaigutamiseks.

◦  
◦ ◦ ◦

Eelarvekomisjon arutas Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise ettepanekut DEC65/2004 (C6-0193/2004 - SEC(2004) 1341 lõplik).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute täielikuks ümberpaigutamiseks.

◦  
◦ ◦ ◦

Eelarvekomisjon arutas Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise ettepanekut DEC66/2004 (C6-0194/2004 - SEC(2004) 1394 lõplik).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute täielikuks ümberpaigutamiseks.

◦  
◦ ◦ ◦

Eelarvekomisjon arutas Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise ettepanekut DEC67/2004 (C6-0195/2004 - SEC(2004) 1395 lõplik).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute täielikuks ümberpaigutamiseks.

◦  
◦ ◦ ◦

Eelarvekomisjon arutas Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise ettepanekut DEC68/2004 (C6-0196/2004 - SEC(2004) 1396 lõplik).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute täielikuks ümberpaigutamiseks.

◦  
◦ ◦ ◦

Eelarvekomisjon arutas Euroopa Kohtu assigneeringute ümberpaigutamise ettepanekut 22/2004.

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse

## **7. Esimesel lugemisel vastu võetud Euroopa Parlamendi seisukohtade heakskiitmine nõukogu poolt (kodukorra artikkel 66)**

Nõukogu teatas vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 251 lõikele 2, et kiidab heaks järgmised Euroopa Parlamendi esimesel lugemisel tehtud otsused:

- 9. märtsi 2004. aasta otsus Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi vastuvõtmise kohta seoses liikmesriikide õigusloome ühtlustamisega elektromagnetilise ühilduvuse osas, millega muudetakse direktiivi 89/336/EMÜ (2002/0306(COD));
- 30. märtsi 2004. aasta otsus Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi vastuvõtmise kohta, millega ühtlustatakse läbipaistvuse nõuded seoses reguleeritud turul kauplevaid emiteerijaid puudutava teabega, ja millega muudetakse direktiivi 2001/34/EÜ (2003/0045(COD));
- 20. aprilli 2004. aasta otsus Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi vastuvõtmise kohta seoses arseeni, kaadmiumi, elavhõbeda, nikli ja polütsükliliste aromaatsete süsivesinike sisaldumisega ümbritsevas õhus (2003/0164(COD));
- 22. aprilli 2004. aasta otsus Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse vastuvõtmise kohta, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 975/1999, millega nähakse ette nõuded selliste arengukoostöömeetmete rakendamise kohta, mille eesmärk on aidata kaasa üldisele eesmärgile arendada ja tugevdada demokraatiat ja õigusriiki ning austada inimõigusi ja põhivabadusi (2003/0250(COD)).

Kõnealused õigusaktid võeti seega vastu. Euroopa Parlamendi president koos nõukogu eesistujaga kirjutavad õigusaktidele alla vastavalt parlamendi kodukorra artiklile 68.

## **8. Tööplan**

Päevakorra järgmine punkt oli tööplani arutamine.

Jagati laiali lõplik detsembri täiskogu istungi päevakorra projekt (PDOJ 350.905) ning selle kohta esitati järgmised parandusettepanekud (kodukorra artikkel 132):

### **13. 16. detsembri 2004. aasta istungid:**

*esmaspäev:*

- muudatusteta

*teisipäev:*

- muudatusteta

*kolmapäev:*

- fraktsioon Verts/ALE taotles Moscovici raporti A6-0061/2004 « Rumeenia edusammud ühinemise suunas» kandmist edasise osaistungjärgu päevakorda.

Sõna võttis: Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel, kes põhjendas taotlust.

Sõna võttis: Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel.

Parlament lükkas taotluse tagasi.

- Fraktsioonid PSE ja ALDE taotlesid Coelho raporti A6-0029/2004 « Viisa / elamisloavorm» kandmist edasise osaistungjärgu päevakorda.

Sõna võttis: Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel, kes põhjendas taotlust.

Sõna võttis: Carlos Coelho (raportöör).

Parlament kiitis taotluse elektroonilisel hääletusel heaks (141 poolt, 111 vastu, 7 erapooletud).

- Fraktsioonid PSE ja Verts/ALE taotlesid Coelho raporti A6-0052/2004 «Sõidukitega seotud piiriüleste mõjudega kuritegevus» panemist kolmapäevasele hääletusele vastavalt kodukorra artiklile 131.

Sõna võttis: Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel, kes põhjendas taotlust.

Parlament kiitis taotluse heaks.

Sõna võtsid:: Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel, kes taotles, et 17. detsembri 2004. aasta Euroopa Ülemkogu kohtumise ettevalmistamise üle toimuv arutelu (*päevakorra projekti punkt 33*) käsitletaks laste prostitutsiooni probleemi Kamabodžal, Hannes Swoboda, kes soovitas, et president juhiks kirja teel Kambodža valitsuse tähelepanu nimetatud probleemile (president võttis endale nimetatud kohustuse) ja Marco Pannella soovis, et presidendi kirjas käsitletaks ka asjassepuutuva riigi üldist olukorda (president keeldus).

*neljapäev:*

- muudatusteta

Tööplaan kinnitati.

## **9. Üheminutilised sõnavõttud poliitiliselt olulistel teemadel**

Vastavalt kodukorra artiklile 144 esinesid üheminutilise sõnavõttuga järgmised parlamendiliikmed, kes soovisid suunata parlamendi tähelepanu poliitiliselt olulistele küsimustele:

Zdzisław Zbigniew Podkański, Antonio López-Istúriz White, Csaba Sándor Tabajdi, Gyula Hegyi, Marios Matsakis, Panagiotis Beglitis, Alexander Nuno Alvaro, James Nicholson, Richard Howitt, Ashley Mote, Luis Yañez-Barnuevo García, Theresa Villiers, David Martin, Urszula Krupa, James Hugh Allister, Libor Rouček, Zbigniew Zaleski, Othmar Karas, Hélène Flautre ja Mario Borghezio.

Esines Bernd Posselt, et viidata kodukorrale (president katkestas teda, kuna nimetatud sõnavõtt ei viidatud kodukorrale).

## **10. Türgi edusammud ühinemissete valmistuses (arutelu)**

Raport 2004. aasta korralise aruande ja Euroopa Komisjoni soovitusel kohta seoses Türgi

edusammudega ühinemissete valmistuses [KOM(2004)0656 - C6-0148/2004 - 2004/2182(INI)] - välisasjade komisjon - raportöör: Camiel Eurlings (A6-0063/2004) .

Camiel Eurlings (raportöör) tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Olli Rehn (Euroopa Komisjoni liige) ja Atzo Nicolai (nõukogu eesistuja).

Sõna võtsid: Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Emma Bonino fraktsiooni ALDE nimel, ja Joost Lagendijk fraktsiooni Verts/ALE nimel.

ISTUNGI JUHATAJA: Mario MAURO  
asepresident

Sõna võtsid: André Brie fraktsiooni GUE/NGL nimel, Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel, Konrad Szymański fraktsiooni UEN nimel, Alessandro Battilocchio (fraktsioonilise kuuluvuseta), José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Michel Rocard, Bernard Lehideux, Cem Özdemir, Kyriacos Triantaphyllides, Mirosław Mariusz Piotrowski, Roberta Angelilli, Hans-Peter Martin, Elmar Brok ja Jan Marinus Wiersma

ISTUNGI JUHATAJA: Edward MCMILLAN-SCOTT  
asepresident

Esinesid Andrew Duff, Hélène Flautre, Dimitrios Papadimoulis, Paul Marie Coûteaux, Mogens N.J. Camre, James Hugh Allister, Geoffrey Van Orden, Pasqualina Napoletano, Cecilia Malmström, Johannes Voggenhuber, Miloslav Ransdorf, Georgios Karatzaferis, Eoin Ryan, Andreas Mölzer, Jacques Toubon, Véronique De Keyser, Marielle De Sarnez, Tatjana Ždanoka, Athanasios Pafilis, Nils Lundgren, Jan Tadeusz Masiel, Werner Langen ja Panagiotis Beglitis.

ISTUNGI JUHATAJA: Janusz ONYSZKIEWICZ  
asepresident

Sõna võtsid: Jelko Kacin, Satu Hassi, Vittorio Emanuele Agnoletto, Francesco Enrico Speroni, Frank Vanhecke, Giorgos Dimitrakopoulos, Hannes Swoboda, István Szent-Iványi, Renate Sommer, Klaus Hänsch, Jeanine Hennis-Plasschaert, Yiannakis Matsis, Kader Arif, Marios Matsakis, Gitte Seeberg, Poul Nyrup Rasmussen, Sophia in 't Veld, Ioannis Kasoulides, Vural Öger, Henrik Lax, Bernd Posselt, Emine Bozkurt, Toomas Savi, Laima Liucija Andriekienė, Richard Howitt, Ignasi Guardans Cambó, Luís Queiró, Libor Rouček ja Sarah Ludford.

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA  
asepresident

Sõna võtsid: Michl Ebner, Teresa Riera Madurell, Christine De Veyrac, Panayiotis Demetriou, Reino Paasilinna, Reinhard Rack, Csaba Sándor Tabajdi, Jas Gawronski, Borut Pahor, Bogusław Sonik, Ioannis Varvitsiotis, Charlotte Cederschiöld, Ursula Stenzel, Stanisław Jałowiecki, Ville Itälä, Atzo Nicolai ja Olli Rehn

Arutelu lõpetati.

Hääletus.: 15.12.2004 protokollis punkt 4.1.

## 11. Kvalifikatsioonide ja pädevuste läbipaistvuse ühtne ühenduse

---

## **raamistik (Europass) \*\*\*II (arutelu)**

Soovitus nõukogu ühise seisukoha teiseks lugemiseks eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus seoses kvalifikatsioonide ja pädevuste läbipaistvuse ühtse ühenduse raamistikuga (Europass) [12242/1/2004 - C6-0158/2004 - 2003/0307(COD)] - kultuuri- ja hariduskomisjon - raportöör: Ljudmila Novak (A6-0056/2004).

Ljudmila Novak (raportöör) tutvustas soovitud teiseks lugemiseks.

Sõna võttis: Ján Figel' (Euroopa Komisjoni liige).

Sõna võtsid: Doris Pack fraktsiooni PPE-DE nimel, Christa Prets fraktsiooni PSE nimel, Tomáš Zatloukal, Christopher Beazley, Richard Seeber ja Ján Figel'.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *14.12.2004 protokoll punkt 7.24*

## **12. Järgmise istungi päevakord**

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument „Päevakord“ PE 350.905/OJMA).

## **13. Istungi lõpp**

Istung lõppes kell 22.20.

Julian Priestley

peasekretär

Luigi Cocilovo

asepresident



## KOHALOLIJATE NIMEKIRI

13.12.2004

Allakirjutanud:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Baco, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Cabrnach, Calabuig Rull, Camre, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caspary, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeyss, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Huhne, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klab, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald,

McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Prets, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka